

窦葆璋 编
朱显謨 刘万铨 审订
彭祥林 唐克丽

英汉水土保持词汇

72

陕西人民出版社

英汉水土保持词汇

中国科学院西北水土保持研究所

窦葆璋 编

朱显谟 唐克丽 审订
彭祥林 刘万铨

陕西人民出版社

英汉水土保持词汇

窦葆璋 编

朱显谟 唐克丽 审订
彭祥林 刘万铨

陕西人民出版社出版

(西安北大街131号)

陕西省新华书店发行 宝鸡市人民印刷厂印刷

开本787×1092 1/64 印张7.375 插页4 字数270,000

1982年12月第1版 1982年12月第1次印刷

印数1—2,000

统一书号: 17094·19 定价: 1.20元

内 容 简 介

本词汇包括水土保持及有关的科技词汇约10000条,书末附有水土保持科学中常用缩写字及有关的国际机构简称。

本书可供水土保持工作者及有关科研人员,大专院校师生和编译工作者参考。

前 言

水土保持是一门综合性很强的科学，它与许多学科有关，但它有自己特定的研究对象和领域。为了适应科研、生产和国际交流的需要，我们编订了《英汉水土保持词汇》。本书收集了水土保持及有关的科技词汇近10000条。为了便于读者阅读英文资料，我们还收集了一部分水土保持科学中常见的缩语和有关的国际机构的简称，一并附于书后。

在本词汇的编订过程中，得到中国科学院西安分院崔哲副院长的支持和具体帮助。中国科学院西北水土保持研究所孙林夫和巨仁同志对词汇的有关部分进行了审阅。谨此致谢。

正因为水土保持是一门综合性很强的科学，涉及学科众多，因而在词条的取舍上颇费斟酌。由于水平所限，取舍未必确当，加上参考的资料尚不全面，征求意见还不够广泛，本词汇难免有不少缺点和错误，恳切希望同志们在使用过程中，提出宝贵意见，更希望能提供新词，使之日臻完善。

一九八一年三月

使用说明

1. 全部词汇按英文字母顺序排列。复合词以第一个字的英文字母顺序排列。第一个字相同的复合词，则以第二个字的英文字母顺序排列，以保持其系统性。

2. 凡同一英文词汇有不同意义时，各译名间用分号（；）分开。

3. 译名中（ ）中的字表示可省略的字，〔 〕中的字是注释。

目 录

前 言

使用说明

词汇正文..... 1—427

附录 水土保持学中常见缩写词及

有关的国际机构简称..... 428—468

A

abandoned channel 废河道

abandoned land 撩荒地

abandoned loop 废河网

abandonment 撩荒

abflachungchang [德] 均夷坡

abiotic 非生物的

ablation 消融; 剥落

abney level 手水准

abnormal erosion 异常侵蚀

abnormal profile 异常剖面

aboriginal 土著的, 原生的

above high water mark 高水位以上

abrasion 磨蚀、剥蚀作用

abrasion (abraded) platform 浪蚀台地

abrasivity of ground 地面冲蚀度

abraum salt 层积盐

abrasive capacity 剥蚀能力

abrasive capacity of runoff 径流的剥蚀能力

abrasive material 剥蚀物质

abri 岩洞, 岩穴

abrupt 陡的, 陡坡, 急坡

abrupt bend 急 弯

abrupt slope 陡坡, 削壁

abrupt textural change 质地骤变

abrupt wall 陡 壁

absolute age 绝对年龄

absolute chronology 绝对年代

absolute drought 大 旱

absolute elevation 绝对高程, 海拔

absolute error 绝对误差

absolute frequency 绝对频率

absolute height 绝对高度

absolute humidity 绝对湿度

absolute intensity 绝对强度

absolute magnitude 绝对值

absolute maximum length 最大允许长度

absolute pressure 绝对压力

absolute specific gravity 绝对比重

absolute temperature 绝对温度

absolute terms 常数项

absolute unit 绝对单位

absolute value 绝对值

absolute volume 绝对容积

- absolute weight 绝对重量
- absolute zero-point 绝对零点
- absorb 吸收
- absorbability 吸收性
- absorbent 吸收剂
- absorber 吸收体, 吸收器
- absorbing capacity 吸收能力
- absorbing complex 吸收性复合体
- absorbing power 吸收能力
- absorption 吸收作用
- absorption coefficient 吸收系数
- absorption of energy 能量吸收
- absorption stage 吸收阶段
- absorption surface 吸收面, 吸收表面
- absorption terrace 蓄水梯田
- absorption test 吸收试验
- absorption well 吸收井, 泻水井
- absorptive complex 吸收性复合体
- absorptive power 吸收能力
- absorptivity 吸收性
- absteigende entwicklung [德] 凹坡发育
- abstraction of moisture 水分排除
- abutment 坝肩, 边墩, 桥墩
- abutment stone 拱座石、座石、砌石

- abyssal rock 深成岩
accelerated cement 快凝水泥
accelerated erosion 加速侵蚀
accelerated flow 加速流, 加速水流
accelerated test 加速试验
accelerated weathering 加速风化
acceptable limit 允许极限
acceptable limits of erosion 允许侵蚀极限
acceptable (flow) velocity 允许流速
accepted standards 采用的标准
access 出入口, 通路
accident yield 临时收获
accidental cutting 临时采伐
accidented relief 起伏地形
accommodation 调节, 适应
accretion of bed levels 河床淤高
accumulated mountain 堆积山
accumulation 堆积, 聚积, 累积
accumulation curve 累积曲线
accumulation horizon 堆积层
accumulation of lime 石灰累积
accumulation of mud 淤积
accumulation of runoff 径流汇集
accumulation terrace 堆积阶地

- accumulative error 累积误差
- accumulative sedimentation method 累积沉淀法
- accuracy of forecasting 预报精度
- accuracy of measurement 测定精度, 测验精度
- accurate estimate 精确估算
- aciculisilvae 针叶林
- acid humus 酸性腐殖质
- acidic lava 酸性熔岩
- acidic rock 酸性岩
- acidification 酸化
- acid igneous rock 酸性火成岩
- acidoid 酸性胶体
- acid-proof 耐酸的
- acid reaction 酸性反应
- acid rock 酸性岩石
- acid soil 酸性土
- acid-soluble 酸溶性的
- acidulation 酸化
- aclimatic soil formation 非气候性成土作用
- acoustic recorder 感音记录仪
- acre-feet 英亩—英尺, [1 英亩—英尺 = 43560 立方英尺]
- acreage 英亩数

- acreage under crop 播种面积 (英亩)
- acreage yields 每英亩产量
- acting head 有效水头
- action of gravity 重力作用
- action of sheet erosion 片状侵蚀作用
- activated sludge 活性淤泥
- active filler 活性填料
- active gully head 活跃沟头
- active humus 活性腐殖质
- active layer 活性层
- active length 有效长度
- active organic matter 活性有机质
- active porosity 有效孔隙度
- active soil 活性土
- active soil formers 活性成土因素
- active substance 活性物质
- active surface 活性表面
- active volume 有效容积
- act of flood control 防洪法令
- act of soil conservation 土壤保持法令
- actual area 实际面积
- actual construction sequence 实际施工程序
- actual cut 实际收获
- actual fertility 实际肥力

-
- actual grain size 实际粒径
actual landform 实在地形
actual mass transport 实际质量搬运量
actual volume 实际容积
adamic earth 红粘土
adaptability 适应性
adaptation 适应
adaptive faculty 适应能力
additional cultivation 补种, 补耕
additional erosion controls 附加防蚀措施
additional fertilizer 追肥
additional plots 附加小区
additional process 附加过程
adhere 粘附
adhesion 粘附; 粘附力
adhesion factor 粘附系数
adhesive capacity 粘附量
adhesive force 粘附力
adhesive power 粘着力; 附着力
adhesive strength 粘附强度
adhesive water 粘附水, 薄膜水
adjoining catchment 邻接流域
adjustment of stream 河流调节
adjutage 放水管

-
- administrative expenses 行政管理费
administrative district 行政区
administrative map 行政图
admissible curve 容许曲线
admix 单株混植
adobe 冲积粘土
adobe soil 冲积粘性土壤
adolescent river 少壮河
adsorbability 吸附能力
adsorbed cation 吸附性阳离子
adsorbed layer 吸附层
adsorbed moisture 吸附水
adsorbed water 吸附水
adsorbing capacity 吸附量
adsorption 吸 附
adsorption equilibrium 吸附平衡
adsorption reaction 吸附反应
advance-cutting 前 伐
advanced felling 前 伐
advanced growth 前生树
advanced practice of agronomy 先进农业技术
advanced reproduction 伐前更新法
advanced storm 前期暴雨
advanced thinning 前期疏伐

- advancing hemicycle 早期循环阶段
adventitious plant 外来植物, 不定株
adventive plant 外来植物, 不定株
adverse slope 反坡, 倒坡
adverse slope terrace 反坡梯田, 倒坡梯田
adynamic soil 非动力土
aeolian 风成的
aeolian accumulation 风(力堆)积
aeolian basin 风成盆地
aeolian deposit 风积物
aeolian erosion 风蚀作用
aeolian material 风积物
aeolian plain 风成平原
aeolian rock 风成岩
aeolian sediment 风积物
aeolian soil 风成土
aeolic 风成的
aeration factor 通气因素
aeration of soil 土壤通气
aeration porosity 通气孔隙度
aerial cableway 空中缆道
aerial growth 地上部分的生长
aerial parts 地上部分
aerial photogrammetry 航空摄影测量学

- aerial photograph 航空照片
aerial photography 航空摄影
aerial photo interpretation 航空照片判读
aerial seeding 飞机播种
aerial sowing 飞机播种
aerial tramway 架空索道
aeronautical meteorology 航空气象学
aerophotogrammetry 航空测量, 航空地形测量学
aerophotogrammetric survey 航空摄影测量
aerophotography 航空摄影
aerosowing 飞机播种
aerosphere 大气图
aerosurvey 航空测量
aesthetic forest 风景林
aestival annual plant 夏季一年生植物
affected head 影响水头
affine deformation 均匀变形
affluent 支流, 汇流
afflux 汇流, 汇集
afforestation 造林
after crop 晚季作物
after-effect 后效
after grass 再生草
after-growth 后生树